

не является следствием обособленности, в которой живет данный народ, если бы это было возможно, а, напротив, зависит от интенсивности общений с другими народами, от его культурности, от степени его образованности и обусловлена умением сохранить критическое отношение к усваиваемому материалу».¹⁸

Обобщая свои многолетние наблюдения над процессом международных культурных отношений, исследователь разработал теорию «литературных контактов», учитывающую «соприкосновения» с «литературами как живыми, так и мертвыми, как с современными, так и с прошлыми этапами истории литературы этих живых народов, а также личные контакты между писателями и разные другие формы культурного общения».¹⁹

Такой исторический подход проявился в многочисленных исследованиях ученого, посвященных русско-славянским, русско-английским, русско-итальянским, русско-немецким, русско-французским культурным связям. Так, при изучении русско-польских контактов XVIII века П. Н. Берков выделил следующие вопросы: знание польского языка и литературы в России, переводы с польского на русский язык и с русского на польский, польские произведения на русские темы.²⁰

Исследуя русско-европейские связи, ученый существенно расширил представления о театральной жизни России XVIII века: им были выявлены новые сведения о спектаклях иностранных трупп и переводных пьесах, шедших на русской сцене. П. Н. Беркова всегда интересовали и судьбы отдельных людей — тех иностранцев, которые, оказавшись в России, сделались деятельными посредниками в процессе взаимодействия русской и европейской культур (англичанин Томас Консетт, французский литератор Фужере де Монброн, глава немецкой театральной труппы Й. Эккенберг, земляк и друг Гердера И. Г. Вилламов и многие другие). В то же время предметом изучения становились и контакты с европейцами русских писателей, оказавшихся за рубежом, в частно-

¹⁸ Берков П. Н. Вклад восточных славян в разработку так называемых «мировых образов» // Славянские литературы. VI Международный съезд славистов (Прага, август 1968): Доклады советской делегации. М., 1968. С. 187.

¹⁹ Берков П. Н. Об историческом подходе к изучению международных литературных контактов // Чешско-русские и словацко-русские литературные отношения (конец XVIII — начало XX в.). М., 1968. С. 41–57.

²⁰ Берков П. Н. Русско-польские литературные связи в XVIII веке // Исследования по славянскому литературоведению и стилистике: Доклады советских ученых на IV Международном съезде славистов. М., 1960. С. 77–105.